

Nechmad ve-Na'im — Editorial footnotes (draft)

David Gans (גנז בן שלמה גנז, 1613–1541). Drafted editorial footnotes for review before publication. Each note is keyed to its anchor in the **manuscript-grade complete edition** — the collated output that retains the per-batch/page scaffolding the anchors reference (produced by *ms*). The reading in the main text is **preserved as printed/transcribed** and is not altered by these notes. The note text below is a **draft** — review and edit before publication.

The notes are classified as follows:

- **Category B — source compositor error.** A printing, compositor, or scribal error in the source itself (a wrong letter or digit, a dropped or doubled word, a non-resolving citation). The likely intended reading is noted, but the main text preserves exactly what is printed.
- **Category C — author/source anomaly.** An anomaly originating with the author or the source rather than the typesetting (a factual or geographic slip, a misattribution, an internal inconsistency, or a deliberate but unusual feature). Recorded as written.

#	Anchor	Cat.	Item
1	batch_005 / p.19	C	Copernicus / Alfonso chronology has an internal spread of up to ~30 years
2	batch_013 / §63–64	C	Me'or Enayim cited at ch. 29 and ch. 61, elsewhere at ch. 118
3	batch_014 / §73 (p.56); batch_015 / §76 (p.57)	B	New-World discovery dates printed with a systematic lamed-for-tsadi/nun slip
4	batch_014 / §69 (p.53); batch_017 / §91	B	Degrees of a full circle printed as 340 (ד"ש) where 360 (ס"ש) is required
5	batch_015 / §81 (p.59)	B	Antipodal distance printed "100" where the paired 180° / 12-hour maximum requires 180
6	batch_018 / §96 (p.71)	B	Planetary week-day mnemonic garbled (ד"ש"ל for ד"ש"ל)
7	batch_023 / §142 (pp.89–90)	B	Siman (142) קמ"ב printed twice;

#	Anchor	Cat.	Item
			printed numbers run one behind the logical count thereafter
8	batch_023 / §142 (p.90)	B	Day-arc 150° + night-arc $240^\circ = 390^\circ \neq 360^\circ$; per-hour rate 16° for 15°
9	batch_024 / §153 (p.94); §151 (p.93)	B	Constantinople latitude 84° and Vilna 25° both impossible for the named cities
1 0	batch_025 / §161 (p.99)	B	90° equated with "8 hours" where 6 hours is required
1 1	batch_027 / §168 (p.105)	B	Venus-contact passage prints "above" where the model requires "below"
1 2	batch_028 / §187 (pp.110–111)	B	Season lengths printed short by a nun/lamed-for-tsadi slip
1 3	batch_030 / §203–§204 (pp.117–118)	B	Lunar epicyclic motion, sidereal-period hours, and constellation count all garbled
1 4	batch_030 / §202 (p.117)	C	Calendar-fixing year given as 4118 AM against the conventional 4119
1 5	batch_032 / §209 (p.128)	B	A quarter phase placed on "day 40" of the lunation, astronomically impossible
1 6	batch_035 / §239 Table A (p.140)	C	Mars's whole circuit given as $2\frac{1}{2}$ years against the true ~ 1.88 years
1 7	batch_035 / §239–§241 (p.140)	C	"Seven wandering planets" in the table headings against the "five" of the body
1 8	batch_037 / §258 altitude table (p.148)	B	Aries meridian altitude 100° and Taurus 21° both break the monotone table
1 9	batch_037 / §251–§254 (pp.145–147)	C	Prague pole-altitude given as $50^\circ 24'$ in one worked example, $50^\circ 6'$ elsewhere
2	batch_041 / §298 (pp.162–163)	B	Christian-count and Jewish-count

#	Anchor	Cat.	Item
0			catastrophe years do not correspond
2 1	batch_025 §160 (p.98); batch_027 (pp.107–108); batch_040 (p.160); batch_041 (p.162)	B	Running (Gate) headers disagree with the body at several openings
2 2	batch_043 / p.1 (Latin); batch_044 / p.3 (Latin)	B	Latin preface citations that do not resolve (Rosh Hashanah "ch. 100"; Pliny "XVIII ch. 251")
2 3	batch_044 / p.5 (Latin)	B	al-Battānī's tables dated "A.C. 980" against the received c. 880
2 4	batch_046 / p.14; batch_047 / pp.16–18 (Latin)	B	Latin section-conspectus skips items 121, 176–177, 179–180, and 215
2 5	batch_046 / p.13 (Latin)	B	Cap. V range end (132) overlaps Cap. VI; should be 131 by its own stated count
2 6	batch_048 / p.19 (Latin)	B	Cap. XI section-count "46" against the 47 spanned by its own range 242–288

1. batch_005 / p.19 — *Category C — author/source anomaly*

The source's astronomer chronology is internally loose here: Copernicus's death is given as 1543 CE = 5305 AM (5303 AM would be exact, a ± 2 -year slip); Alfonso's tables are set at "year 15 of the sixth millennium" (5015 AM $\approx$ 1255 CE) beside the paired date "1225 CE," and ibn Sid's tables at "year 11 of the sixth millennium" (5011 AM $\approx$ 1251 CE) — a spread of roughly thirty years across the same passage. Transcribed as printed. DRAFT.

2. batch_013 / §63–64 — *Category C — author/source anomaly*

Here the author cites Azariah de' Rossi's Me'or Enayim at chapter 29 (§63) and chapter 61 (§64), whereas the same work is cited elsewhere in Nechmad ve-Na'im at chapter 118. These are different chapters of the one work, not a contradiction; the divergence is surfaced for editorial reconciliation of the chapter numbers. DRAFT.

3. batch_014 / §73 (p.56); batch_015 / §76 (p.57) — Category B — source compositor error

A cluster of New-World dates is printed low by a compositor's letter confusion (lamed for tsadi, lamed for nun): Columbus's voyage year is printed = אלף תל"ב 1432 where the paired AM year (5252) and the section heading require 1492 (תצ"ב); Vespucci's is printed 1438 = אלף תל"ח where 1498 (תצ"ח) is required; and the Peru/Ophir discovery year is printed 5232 = רל"ב AM (1472) where רנ"ב 5252 = AM (1492) is intended. Preserved as printed; the intended readings are 1492 / 1498 / 1492. DRAFT.

4. batch_014 / §69 (p.53); batch_017 / §91 — Category B — source compositor error

Twice the source prints the number of degrees of a full circle as = ש"ם / הש"ם 340 where a complete circle requires 360 (ש"ס) — a compositor's final-mem (ם) for samech (ס). It occurs at §69 (the degree-marking of the "long line") and again in the §91 heading (the longitude degrees of the terrestrial sphere). Preserved as printed. DRAFT.

5. batch_015 / §81 (p.59) — Category B — source compositor error

The source reads "a distance of (100) ק', which is 180 degrees." The figure 100 contradicts both the stated 180° (ק"פ) and the maximum 12-hour separation ($12 \times 15^\circ = 180^\circ$); ק' is most likely a slip for ק"פ. Preserved as printed. DRAFT.

6. batch_018 / §96 (p.71) — Category B — source compositor error

The planetary mnemonic is printed שלש"ם חנכ"ל, where the standard form is שצ"ם חנכ"ל — a compositor lamed for tsadi. (In the same section the "perfect numbers" gematria at §95 is likewise garbled from the required 28 / 496 / 8128.) Preserved as printed. DRAFT.

7. batch_023 / §142 (pp.89–90) — Category B — source compositor error

The compositor prints the siman number (142) קמ"ב twice — once on p.89 (day-length for northern dwellers) and again on p.90 (weekday daytime vs. its night), which are distinct simanim, so the second is logically §143. From this point every printed siman number runs one behind the logical count (printed = logical - 1). The final siman is printed 305 = ש"ה. The doubling is a compositor error, not a textual feature; both the printed and logical numbers are carried in the edition. Preserved as printed. DRAFT.

8. batch_023 / §142 (p.90) — Category B — source compositor error

In §142 the day-arc is printed $150^\circ = \text{י"ז}$ alongside the night-arc $240^\circ = \text{ם"ר}$, which sum to 390° rather than 360° ; the $15^\circ/\text{hour}$ rate ($240^\circ = 16$ night-hours) requires the day-arc to be $120^\circ (\text{כ"ז})$ — a kaf/nun confusion. In the same passage the hourly rate is printed $16^\circ = \text{ט"ז}$ per hour where $15^\circ (24/360^\circ = \text{ט"ו})$ is required (a zayin/vav confusion). Preserved as printed. DRAFT.

9. batch_024 / §153 (p.94); §151 (p.93) — Category B — source compositor error

Two coordinates are astronomically impossible as printed: Constantinople's latitude is given as $84^\circ = \text{פ"ח}$ (the city lies near 41° ; probably $44^\circ = \text{ח"ד}$, a pe/mem confusion), and Vilna's distance from the equator as $25^\circ = \text{ח"ה}$ (Vilna is near 55° ; probably $55^\circ = \text{ה"ה}$, a kaf/nun confusion). These readings could not be re-located in the source crop at reconciliation, so they remain flagged. Preserved as printed. DRAFT.

10. batch_025 / §161 (p.99) — Category B — source compositor error

The derivation pairs 90° with the time the sun takes to traverse it; 90° corresponds to 6 hours, but the clause reads $8 = \text{'ח}$ hours — most likely ח' for ו' (6). Preserved as printed. DRAFT.

11. batch_027 / §168 (p.105) — Category B — source compositor error

In §168 the point of Venus's contact is printed מלמעלה ("above") twice, where the physical model requires מלמטה ("below"). The neighbouring planet names are also garbled in this passage (Mars, Venus), identified from context. Preserved as printed. DRAFT.

12. batch_028 / §187 (pp.110–111) — Category B — source compositor error

In the §187 season list several tekufah lengths are printed too short through a compositor's nun/lamed for tsadi: the summer quarter is printed $52 = \text{ב"ח}$ days where the stated $365\frac{1}{4}$ -day total requires $92 = \text{ב"צ}$; the spring quarter = ז"ד $34\frac{1}{2}$ where $94\frac{1}{2} (\text{ז"ח})$ is required; and the mean quarter-tekufah ז"ו days $6\frac{1}{2}$ hours where $91\text{d } 7\frac{1}{2}\text{h} (\text{ז ... ח"צ'}$ hours) is required. (The autumn quarter, $88\frac{1}{8}$ days, is correct and is not affected.) The spring and mean-quarter figures are additionally crop-degraded and remain flagged. Preserved as printed. DRAFT.

13. batch_030 / §203–§204 (pp.117–118) — Category B — source compositor error

Three linked figures are printed in error in §203–§204: the moon's epicyclic (anomalistic) daily motion is printed $13^\circ 50' = \text{י"ג } ^\circ \text{ה'}$ where $\sim 13^\circ 3'$ is required (a nun/gimel swap for the minutes); the sidereal-period hours are printed $6 = \text{'ה}$ where the value itself (27d 7h 43m) and §204 imply 7h (ז'); and §204 speaks of "כל

ל"ב מזלות (32 constellations) where 12 (י"ב) is meant (a lamed/yod swap). Preserved as printed. DRAFT.

14. batch_030 / §202 (p.117) — Category C — author/source anomaly

§202 gives the year of the fixing of the calendar as 4118 = ד' אלפים וק"ח AM, whereas the conventional date (Hillel II, $\approx$ 358/359 CE) is 4119 AM; the final letter (ט/ח) is ambiguous. Transcribed as read, the divergence surfaced rather than overridden. DRAFT.

15. batch_032 / §209 (p.128) — Category B — source compositor error

§209 places a quarter phase on "day 40" (יום מ') of the lunation, which is impossible within a $\sim 29\frac{1}{2}$ -day month; the last quarter falls near day 22, so this is almost certainly a compositor error/misread for (22) כ"ב. Preserved as printed. DRAFT.

16. batch_035 / §239 Table A (p.140) — Category C — author/source anomaly

In the planetary table (Table A) Mars's whole circuit is given as "two and a half years" (שתי שנים ומחצה). Mars's true sidereal period is about 1.88 years (687 days); the $2\frac{1}{2}$ -year figure appears to be an author/source approximation or a misread. Preserved as printed. DRAFT.

17. batch_035 / §239–§241 (p.140) — Category C — author/source anomaly

The table headings of §239–§241 speak of "seven wandering planets" (ז' כוכבי, נבוכה), whereas §§232–237 give the standard count of five (חמשה כוכבי הנבוכה). The §240/§241 tables in fact list seven bodies — the five planets plus the Sun and Moon — so the "seven" reflects the author's inclusive luminaries-plus-planets count rather than an error (the ז'/ה' glyph is also worn). Noted for the reader. DRAFT.

18. batch_037 / §258 altitude table (p.148) — Category B — source compositor error

In the §258 sun-altitude table (read from Capricorn lowest to Cancer highest, and so monotonically increasing) two cells are impossible: Aries is printed $100^\circ = 'ק$ where the sequence requires $\sim 40^\circ$ (מ'), and Taurus $21^\circ = כ"א$, which falls below Pisces' $28\frac{1}{2}^\circ$ where $\sim 51^\circ$ (נ"א) is required. These are compositor garbles and are left unsmoothed. Preserved as printed. DRAFT.

19. batch_037 / §251–§254 (pp.145–147) — Category C — author/source anomaly

The pole-altitude (latitude) of Prague is given as ~50°24' in the §252 equinox worked example but as 50°6' in §251 and §254 (נ' מעלות ו' דקין). The 50°6' figure, repeated, is the author's working value; the 50°24' in the single worked example is anomalous. Surfaced for the editor. DRAFT.

20. batch_041 / §298 (pp.162–163) — Category B — source compositor error

§298 pairs a Christian-count year, ח"ק ק"א, with a Jewish-count year ש"ח (= 5341 AM = 1581 CE); the two do not correspond. Glyph-confirmed at reconciliation as a genuine non-correspondence, most likely a compositor garble of the intended year (possibly the 1583/1584 great conjunction). Preserved as printed. DRAFT.

21. batch_025 §160 (p.98); batch_027 (pp.107–108); batch_040 (p.160); batch_041 (p.162) — Category B — source compositor error

Several שער (Gate) running headers are mis-set relative to the body text: the Gate-11 header "שער יא" appears on Gate-12 pages (pp.160 and 162), and the worn Gate letters read inconsistently (י / ה / ו) across pp.97–100 and pp.107–108 where the body is unambiguously a single gate. These are compositor running-header errors; the body headings are authoritative and the stale headers are not followed. Recorded from the source. DRAFT.

22. batch_043 / p.1 (Latin); batch_044 / p.3 (Latin) — Category B — source compositor error

Two citations in Hebenstreit's Latin preface do not resolve to standard divisions: tractate Rosh Hashanah is cited at "chapter 100" (the tractate has no such chapter — likely a folio or column reference, or a compositor slip), and Pliny is cited "H. N. XIIX c. 251" (book 18, but chapter 251 is far too high for Natural History XVIII; rendered "XVIII, ch. 25 [?]"). Preserved as printed. DRAFT.

23. batch_044 / p.5 (Latin) — Category B — source compositor error

In the Latin conspectus al-Battānī's tables are dated "A. C. 980" (year of Christ 980), whereas the historically received date is c. 880. Preserved as printed; surfaced as a possible source/compositor error. DRAFT.

24. batch_046 / p.14; batch_047 / pp.16–18 (Latin) — Category B — source compositor error

The printed section conspectus of the Latin preface omits several item numbers — 121 (p.14, running 120 → 122), 176–177 and 179–180 (p.16–17), and 215 (p.18) — with the numerals on either side of each gap unambiguous. These are apparent

compositor omissions in the enumeration, not misreadings. Preserved as printed. DRAFT.

25. batch_046 / p.13 (Latin) — *Category B — source compositor error*

The Cap. V heading reads "Sectiones habet 25, a 107–132," but 25 sections counted from 107 end at 131, and item 132 (De declinatione solis) is the first item of Cap. VI. The stated count of 25 is correct; the printed upper bound 132 should read 131. Preserved as printed. DRAFT.

26. batch_048 / p.19 (Latin) — *Category B — source compositor error*

The quadrant chapter's heading states "Sectiones continet 46, a 242–288," but the inclusive range 242–288 spans 47 sections, not 46 (the parallel Cap. XII statement, "17, a 289–305," is internally consistent). An apparent arithmetic/compositor slip. Preserved as printed. DRAFT.